

辛城学苑报

GCCSN

千门万户瞳瞳日，总把新桃换旧符。 [宋] 王安石

第六期

2014年12月14日

本期导读

第三届中华文化大赛
捷报频传
李健晓 胡恺頔
张媛 张远霖 榜上有名

【校园动态】
低年级认字识词比赛
初赛告捷
首届家长摄影展
小小故事会

金老师的绘画班

家长太极拳小组

【我有巧巧手】
我的衣柜

【“发现美”专栏】
最美家长
最有灵感的同学

【习作园地】
感恩节 vs 中秋节
大树和小树

【教学探讨】
家庭教育 vs 学校教育

Greater Cincinnati
Chinese School (GCCS)
P.O. Box 498044
Cincinnati, OH 45249

<http://www.cccschool.org>
gccs1995@gmail.com
(513) 800-0110



美编：常文亮 彭安琪

第三届中华文化大赛文化知识竞赛揭晓 李健晓同学再度问鼎

【本报讯】第三届中华文化大赛文化知识竞赛已经决出结果，我校李健晓同学（已毕业）和圣地亚哥华夏中文学校的蔡子彤、蔡子璇同学成绩优异，成为美国队的三位正式队员。本月17日，李健

晓同学将作为美国队的代表之一赴中国参加为期十二天的第三届中华文化大赛冬令营暨总决赛。

李健晓和他的姐姐李司晓曾在2011年就读于本校提高班期间双双获得过第二届中华历史文化知识

大赛特等奖。李司晓取得代表美国队赴中国参加总决赛的资格并在那次总决赛中表现突出，名列前茅。当时的李健晓仅因年龄关系和总决赛失之交臂。这次的再度获奖，终于让他得愿以偿。

编后语

熟悉李家姐弟的朋友都知道他们今天的成绩源于他们的父母对中国文化的挚爱和对中文教育的重视。因为热爱中国文化，别的孩子学钢琴、吹萨克斯、拉小提琴，李健晓姐弟选择了学二胡、拉京胡、练京二胡；因为热爱中国文化，别人玩电子游戏、看脸书，他们在母亲的督导下啃经史子集、读唐诗宋词；也因为热爱中国文化，别人陶醉于各种纷呈的英语

节目时，他们却在央视春晚、评说联播以及一些经典中文语言类节目中徜徉……同样，我们在校去年的历史文化知识竞赛中看到了米家姐妹、刘家兄妹的突出表现，这良好的中国语言文化素养同时出现在一个家庭的兄弟姐妹中绝非偶然现象，它是家庭教育对孩子中文学习的影响的一个缩影，也是家庭教育在中文教学中重要性的一个有力明证！

胡曲目《良宵，赛马》。

【本报讯】第三届中华文化大赛又传捷报，我校的胡恺頔同学和张媛同学在乐器组的竞赛中崭露头角，胡恺頔同学成为美国队两名乐器组正式队员之一，张媛同学成为两名候补队员之一。其中胡恺頔表演的是大提琴曲目《良宵》，张媛表演的是二胡曲目《良宵，赛马》。

胡恺頔张媛张远霖同学分别在第三届中华文化大赛乐器组和舞蹈组角逐中崭露头角

GCCS2015春季学期报名注册工作正在紧张进行中

【本报讯】辛辛那提中文学校2015春季学期的报名注册工作已于11月30日开始，目前正在进行之中。请尚未为孩子注册的家长或上网下载注册表，或在周日向前台工作人员领取注册表，尽早为孩子报名注册，迎接

新学期的到来。2015年春季学期将于明年1月4日开学。

The registration for Spring Semester 2015 has started. Download Registration Form (PDF) at <http://www.cccschool.org>

【又讯】我校提高班的张远霖同学在第三届中华文化大赛舞蹈组的角逐中脱颖而出，成为美国队舞蹈组的候补队员（舞蹈组共两名正式队员，两名候补队员）。她的节目是《春江花月夜》。

我校在低年段学生中开展认字识词比赛

本报记者 程路 崔雨桐

认字识词在语文教学中的重要性毋庸置疑。如何从小培养孩子们认字的兴趣，使认字教学情趣化一直是我校教职人员孜孜探索的课题。近日，学校在低年级举行了一次认字识词竞赛初赛，二、三年级六个班已初步选出参加决赛的选手。

比赛的第一阶段——以“认”为主。由老师筛选出同一年级《中文》教材和马立平教材中共同的已

学常用字词，制作字词表，发给学生复习。第二阶段决赛——考的是活用，形式将以给意思猜字词和造句为主。

从二、三年级初赛的情况看，学生踊跃参与，家长积极支持，两个年级平均都有百分之四十到五十的参赛学生达到满分。为鼓励同学们的学习热情，学校决定，即使参赛成绩不够理想的同学，也可以主动要求参加决赛。



一些老师和家长认为创造性地开展各类活动，增强学生在各种场合学语文、用语文的意识，有助于多方面提高学生的语文能力。让我们拭目以待小朋友们在接下来的比赛中尽情发挥他们的中文水平吧。



GCCS举办首届家长摄影展览

本报记者 陆卓然

【本报讯】在家长会负责人陆刚先生的倡议和主持下，本校PTO从11月中下旬开始举办了GCCS首届家长摄影展览。这次展览从10月20日开始征稿，参展摄影作品的题材分两类：景物类以“最……的时刻”为主题，记录世界各地你认为最让人震撼之时之

景；日志类要求所记录的必须是本人或家人的难忘经历。目前已有一些家长踊跃投稿，十几件家长们创作的精彩作品已在上几个周日陆续展出。12月7日，PTO正组织大家从中评选出优秀作品。



小小故事会

本报记者 李佳恩

11月2日由学校家长会主办的GCCS小小故事会在170教室举行，CSL班、K班和一年级两个班的小朋友参加了这次故事会。

我校举办故事会活动已有数年历史，往年通过类似活动激发小朋友学习中文的兴趣已获成效。本报小记者采访了一些家长和老师对这一活动的看法。大部分老师及家长认为小小故事会在帮助小朋友提高口语能力方面尤见效果，小朋友们人人参加初赛，从选故事开

始进行认真准备，不管胜出与否，这个过程就是很好的练习过程。

而对于参加这样的活动，每个家长对自己的孩子在活动中的表现期望也不一样。姚书逸的母亲主要想让自己的孩子

在活动中获得锻炼；陈童童的母亲则希望孩子可以正常发挥。MLP1班的老师包丽明希望她的学生发挥出自己的真实水平，希望他们可以在本次活动中学到一些书本上学不到的东西。



校园动态

金菡老师的绘画班

本报记者 张媛 陶荣未

我们中文学校的绘画班是每星期天的第三节课开课的。主要的学生来自学前班和一年级，学生年龄大都在4岁到7岁之间。绘画班的金菡老师是一位非常专业的美术老师，也是具有十几年教龄和丰富经验的美术老师。她的绘画课一直深受低年级小朋友的欢迎。

我们采访的那一天，金老师正在教学生们在彩色的卡片纸上

创作自己的小作品。只见孩子们个个兴致勃勃地把自己喜欢的东西画在彩纸上。他们有的画花儿，有的画小火箭，还有画小轮船、画花蝴蝶的……

金老师在旁边耐心地指导着，告诉他们怎么配颜色，帮助他们修改一下形状……孩子们听得仔细学得认真。最后，金老师帮每个孩子在他们的作品上方打一个洞，再配上一条美丽的丝



带。就这样，一幅幅充满童趣的作品诞生了，这一天的绘画课也在孩子们的欢声笑语中结束了。

看，孩子们画得多棒！



花儿在看谁
Evenly Ni (5岁)

会笑的花儿
Victor Zhang (6岁)



花儿笑了
Victoria Niu (6岁)

我的火箭飞上天
Andrew Zhong
(5岁)



校庆Logo投稿选登

二十年校庆Logo征集活动得到了部分同学的响应。以下选登的是一些同学为校庆二十周年设计的Logo，看看有没有你喜欢的？



家长太极拳小组

本报记者 张远霖

丰富多彩的家长活动是我们GCCS的一大特色。在学生上课时，家长们有唱歌的，有跳舞的，也有打太极拳的……。今天我给大家介绍的是家长的太极拳活动小组。

太极拳是中国传统武术的一种，最早是陈家发明的家传武功。后来，一位名叫杨露禅的人感动了陈家，陈家就把武功教给了他。于是，杨先生就把他自己的武术，结合他从陈家学得的武术，演变成我们现在常见的传统太极拳。

日前，我们的小记者走访了GCCS的太极教练李同教授及家长学员常斌先生。

李同教授在GCCS教太极拳已经

三年了，他在当教练之前在王教授手下练了好几年。李教授告诉我们，太极拳对人的帮助相当的大。首先，太极是练下半身的力气以及身子的平衡。这对年纪大的人来说

尤为重要，因为年纪大的人不小心时会摔跤，骨头比较脆，摔倒了，也不易恢复。练太极拳可以帮助避免一些受伤的风险。李教授先教“24式简化太极拳”。这“24

式简化太极拳”是中国国家体育总局为了推行全民的健身运动而编纂的太极形式。“24式简化太极拳”因为易学易做，至今已成为中国最流行的一种太极形式。家长们学会了“24简化”以后，李教授就教他



们“杨式传统85式”。“杨式85式”就是杨先生编的太极拳。

家长常斌在李教授手下练了两年的太极拳。他一开始以为打太极拳是老年人的活动，不太适合他。后来，听李教授说，30-40岁正是开始练太极拳的最好时间，便开始试着练。练了没多久，他就发现自己真的对太极拳很感兴趣。至今，他仍然坚持着练习，并将继续坚持下去。

李老师说我们，他希望他的学生对太极的兴趣能够持之以恒，只要坚持练习，就一定能达到放松身心、强身健体的目的。

【我有巧巧手】

我的粉色衣柜

七年级 胡珠頔



我喜欢服装设计，也喜欢画画，怎样才能把两件自己喜欢的事情连在一起做呢？我想到了做个衣柜，专门放我设计的服装。

照片上的这个木箱是我自己手工制做的衣柜。我用粉红色的油漆把木箱涂了三遍，然后把木头棒粘在木箱上，这样，衣柜就做成了。接下来，我开始了我的服装设计。我先用铅笔把裙子的样式画出来，再用彩色铅笔画出裙子的花样，然后把它剪下来。裙子纸样做完后，我用金属线弯成钩子，把纸样粘上去。就这样一件一件地把设计好的

裙样等往衣柜里挂。很快，衣柜里挂满了我设计的服装。看，现在那个漂亮的粉色小衣柜已经没有多余的空间了。

做自己喜欢的事情，真的让我好开心！



201班万圣节活动

本报记者 吴中豪

10月26日的那个星期天，听说蜘蛛侠、变形金刚和大狮子什么的都来我们中文学校了。这是真的吗？我悄悄地跟踪了他们的足迹。来到201班教室，才发现了事情的真相——原来今天是201班小朋友的万圣节大预演。不光有蜘蛛侠、变形金刚、大狮子，连日本武士、小公主、牛仔和文艺女青年也都粉墨登场。他们光怪陆离的造型让同学、老师和家长们耳目一新，都以为进入了一个魔幻世界。小朋友们互相欣赏着新的造型兴奋不已，都觉得这一天的中文课上得特别带劲！

最美家长

本报记者 汪雨涵



初冬的下午,上课前的中文学校热闹非凡,教室里暖意融融,我利用这一时间采访了一位叫程宇君的家长。

程叔叔是咱们学校的副校长,他更是一位热心的幕后英雄。很早就听说过程叔叔的事迹,他配合校长为中文学校做了很多事情。每年春节晚会,都有他在幕后忙碌的身影。从联系活动场地到制定活动计划,从购买晚会所需到最后场地清

理,没有他不操心的。每年夏天程叔叔也都会为一年一度的全校性野餐忙前忙后:准备食物和饮料……

程叔叔还是201班的家长代表。平时除了帮班里安排家长值班,还积极帮老师做一些课前准备。碰上班里搞活动,他更是献计献策、维护秩序忙个不停。最让班主任胡艳老师称道的还是201班在程叔叔的倡导下建立了家长微信群,大大方便了老师与家长的沟通,也方便了家长之间对孩子学习情况的交流。

当我问起程叔叔为什么能为中文学校做这么多事时,他说,他认为帮助中文学校就是帮助自己。大家都是中文学校的成员,很多人都默默地做着一些力所能及的事情,如果人人都多为学校做一点,咱们中文学校就会越办越好,这样,大家就会更加喜欢中文学校,孩子们

发现美

的中文水平才能日渐提高,这是一个良性循环。

采访结束了,但程叔叔给我印象却更加清晰了:他很温和,认真地倾听我的问题,耐心地接受我的采访;他很谦虚,说自己不敢当幕后英雄的称号,真正的幕后英雄属于那些默默无闻地关心着学校建设,为学校、为孩子们学好中文尽心尽力的广大家长和老师。让我们一起感谢他,还有像他一样的家长们。



最有灵感的同学

本报记者 夏子尧



灵感是一道神奇的光,是一把智慧的剑,它帮你解决难题,让你想到别人想不到的,做成别人做不到的……就像动画片里的主角,有一种特异功能,超牛!

在我的生活里,就有这样的一位朋友,他就是我们中文学校301班同

学翁浩然!有点耳熟?还是有点眼熟呢?哈哈,没错,他的大名常在我们的《辛城学苑报》上出现,他是《小企鹅小漫画系列》的作者。

他的连环画特别有意思,画面栩栩如生,字体俏皮流畅。他可以把小企鹅的一个动作,用图画的形式,表达出来,并赋予其寓意,逼真极了。几幅画,就能构成一个故事,把小企鹅的呆萌可爱活灵活现地展现出来。

要问他师出何门,他可从来没受过什么正规的绘画训练。浩然的妈妈说,他小时候就能画出较高水平的画

作,可见他还真是个灵感十足的小天才哦。

在浩然的房间里,你可以看到许许多多的书本以及他散落在地上和桌上的一张张草图。不难看出,浩然的这么多、这么棒的灵感有很大一部分应该是来自这些五花八门、各种各样的书籍。

让我们也来学学翁浩然,多看书,多学习,做个时常有灵感闪现,并能随时捕捉住那稍纵即逝的灵感的同学!

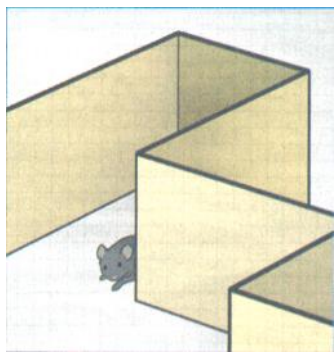


【译者笔记】大脑是怎样工作的？思维可以被操纵吗？最新一期的 Scholastic 《科学世界》(Science World) 登载了一篇关于思维控制 (Mind Control) 的文章，介绍科学家是怎样利用光来操纵大脑并且治疗疾病的。文中记录了斯坦福大学的神经科学家 Karl Deisseroth 用老鼠做的一个有趣的实验。我把实验过程翻译成中文，和同学们分享。

怎样控制老鼠的大脑

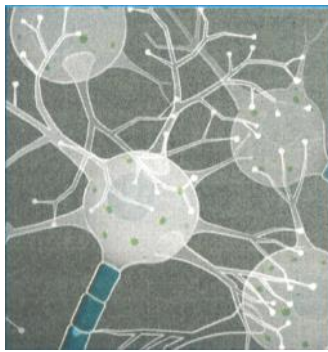
翻译 常文亮

Deisseroth 实验室的科学家利用光遗传学 (optogenetics) 来关闭老鼠大脑中的恐惧神经元。大家都知道老鼠害怕开阔的空间，但是光遗传学的技术可以让他们克服这种恐惧。以下的过程告诉我们这是怎样做到的。图2到图4展示了光遗传学实验的基本步骤。



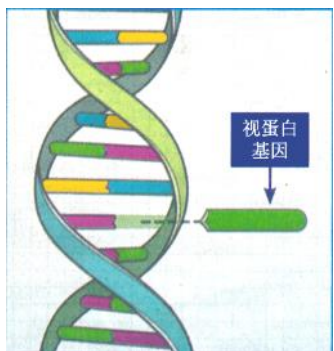
1. 一只大脑尚未被控制的老鼠缩在迷宫的墙角间犹豫，不敢探索更大的空间。

An untreated mouse lingers in the corner of the maze, too scared to explore beyond the sheltered walls.



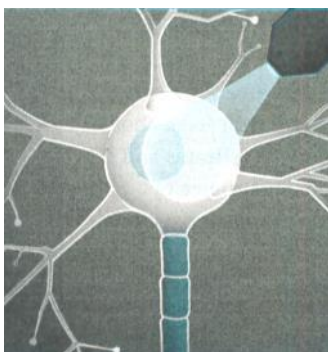
4. 在这种情况下，控制老鼠恐惧反应的神经元对光的反应变得敏感了。

Neurons, in this case related to a mouse's fear response become responsive to light.



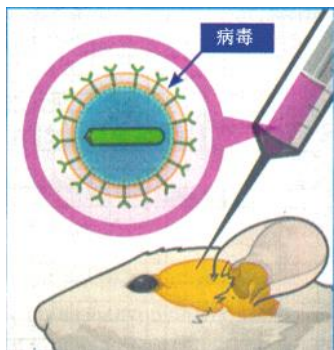
2. 把视蛋白 (Opsin) 基因 (视蛋白的遗传物质) 从一种光敏的藻类中提取出来。

The Opsin gene (the Opsin's hereditary material) is removed from light sensitive algae.



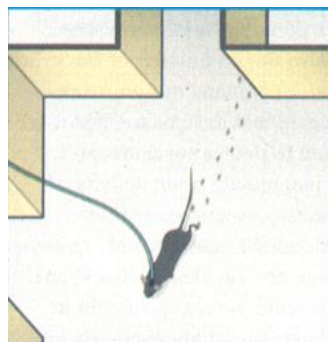
5. 科学家通过光纤将光照射到老鼠的大脑里，让对光敏感的神经元终止老鼠对开阔空间的恐惧反应。

Scientists shine light into the mouse's brain through a cable. The neurons respond to light, stopping the mouse's fear response.



3. 然后，把提取出来的视蛋白基因插入无害的细菌里，再用来注入到老鼠的大脑中。

The Opsin gene is inserted into a harmless virus and injected into the brain of a mouse.



6. 现在，不再害怕广阔空间的老鼠开始自信地探索迷宫，一点也不紧张了。

The mouse, no longer afraid of open spaces, bravely explores the maze. The animal does not experience anxiety.

感恩节 VS 中秋节

本报记者 胡玉然

美国人都知道感恩节，就像中国人都知道中秋节。对于每一个生活在美国的华人来说，感恩节和中秋节都是重要的节日。

感恩节始于早先乘“五月花”轮船来美洲的清教徒，他们为庆祝在印第安人的帮助下渡过寒冷的冬天而感恩，所以美国的感恩节定在每年11月的第四个星期四。而中秋节则源自关于嫦娥的传说，是每年中国农历的八月十五。尽管这两个节日有许多不同，但是这两个节日都是庆祝收获。因此，对有些人来说，这两个节日有相似性。

火鸡是感恩节一道不可或缺的菜。感恩节的晚上，我们全家和朋友围坐在我们家的餐桌边上，一边

品尝火鸡的美味和其他好吃的菜，一边快乐地分享今年要感恩的事。我的小朋友们还吃了我做的南瓜派。我想到所有今年我要感激的人。一张画面在我的脑海中闪过——我仿佛看到所有我爱的人站在一起，微笑着向我挥手。我开心地笑了。华人感恩节的晚餐真是盛宴，有鲜美的火鸡，有香香的白米饭，有又酸又甜的糖醋鱼……样样都是美味！

中秋节也是美国华人一起团聚聚会的日子。记得在中秋节的晚上，我们全家和朋友也聚在一起，除了没有火鸡，其他各种各样的佳肴摆了一桌。中秋节不可缺少的食品自然是月饼。到了吃甜点的时候，

习作园地

妈妈取出好吃的紫薯豆沙月饼，吃得好饱的我还是吃了一大块。真的好香呀！中秋节还有很多好玩的活动，我最喜欢的是赏月和看舞龙表演。

尽管感恩节和中秋节是美国和中国两种文化下的两个不同的节日，他们却有一个完全相同的地方，他们都是以喜乐和感恩为主题的节日。他们都是和家人朋友一起庆祝的节日。只是，对我来说，感恩节更有感恩之心，而中秋节则多了一点喜乐之情。刚过完感恩节，我就已经开始期待明年的中秋节和感恩节了！



感恩节的火鸡



我自己做的南瓜派



紫薯豆沙月饼



以下八题数学老师出的谜语，你能猜出几个？

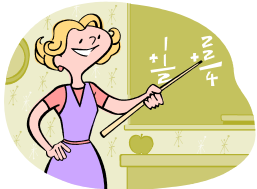
谜面：（猜四字成语）

- 一、0000
- 二、 $0+0=1$
- 三、 $1 \times 1=1$
- 四、1的N次方
- 五、1:1
- 六、 $1/2$
- 七、3.4
- 八、33.22

有奖猜谜



全猜中的小朋友可以到彭老师那里领一份纪念品。答案将在下期校报公布。



家庭教育 vs 学校教育

作者 杨珏
胡艳老师荐文



北美的华人儿童学好中文，较之其学习本土语言英语，需要更多的坚持和付出。家庭教育和学校教育都有举足轻重的作用。本文将讨论二者各自的意义和优势。

家庭教育的意义：从小开始，把汉语作为“母语”来学。

首先，我们来看一下母语、第二语言及外语的区别。这三个名词在语言学习中经常被提到。母语，也称第一语言，指的是孩子从生长环境中习得的语言，通常为父母所使用。如果父母使用不同的语言，孩子可能有两种母语（Bilingual）甚至多种母语（Multilingual）。第二语言，顾名思义，指的是继母语之后习得的第二种语言。通常作为辅助语言或官方用语，也可与第一语言并列成为个人母语。而外语，是人生长环境以外的语言。

生长在北美的华人孩子，如果从出生起首先学到的是汉语，那么汉语应该是他的母语。而等上了幼儿园之后，英语作为官方用语立刻变得重要起来。这以后，英语逐渐成为孩子使用最多的语言，变成第二个母语。如果父母也用英文和孩子交流，那孩子就会因为缺乏汉语环境，而失去部分甚至全部的汉语能力。这种现象叫做母语损耗（First Language Attrition）。或者如果孩子在一岁之前还没来得及学习中文，就已经上了英文的幼儿园，再加上家里放弃说汉语，那孩子就失去了学习汉语的环境。即使上学之后每周去一次中文学校，那也如同学习一门外语。学外语比起学第二语言（Acquisition）来说，就难得

多了。根据语言学家Stephen Krashen在1982年提出的理论，习得一门语言（Acquiring）是一个自然的过程，而学习（Learning）则是一个有意识的过程，包含语法学习和对错误的纠正。

语言学家Hyltenstam在1992年的研究中发现6-7岁是一个双语孩子能否两种语言都能达到母语水平的分界点。在这个年龄之后，孩子会越来越难达到母语水平，并且与以这种语言为母语的人出现明显的差别。虽然之后Hyltenstam与Abrahamsson修正了他们关于分界点的阐述，但还是表明，过了童年时期，再想达到母语水平会很困难。家庭教育在这一点上，起到了无法取代的作用。

家庭教育的其他优势：时间自由、活学活用；亲子交流、持之以恒。

学校教育的意义：建立民族归属感、文化认同感。

我们都知道，对于学习语言来说，年龄越小越容易。但从小学习多种语言，也会造成自我认知的弱化。孩子会弄不清自己是哪国人、属于哪个民族。多种语言和文化的教育会无形中影响到孩子的行为、态度以及世界观。在普通的美国学校，每个年级往往只有一两个中国孩子，他们无可避免地有一种“孤独感”。为人父母的我们，既希望孩子主流化，被周围的朋友接纳和认可，又不希望他们完全摒弃自己的“根”。

周末的中文学校是很好的去处，在这里孩子们可以找到一群和

自己一样的小伙伴，他们也有着黄皮肤黑头发、他们的父母或者祖父母也来自中国，他们也说汉语、写汉字、吃饺子、过春节。学校里还举行演讲比赛、作文竞赛、春节演出等活动，孩子们在亲身参与的过程中体会到中文的趣味和价值，也认识了自己父母的国度。有一个孩子的妈妈告诉我说，她的孩子喜欢上中文学校，因为他在这里感觉Comfortable。

中文学校不仅是一个学语言的地方，它还将一个社区的华人家庭凝聚到了一起。大家都奔着同一个目标，怀着同一个梦想，那就是传承中国的血脉。

学校教育的其他优势：课程安排系统连贯，循序渐进。有老师的指导和伙伴的互动，也是一种敦促和鼓励。

如果仅仅在家里说中文，而不去中文学校，孩子的中文水平可能只停留在日常的交流范围，很难提高到一定程度；而如果仅仅依靠中文学校来教中文，也是不可行的。一是太晚，因为到了学龄才开始，几乎错过了习得语言的黄金时期和自然的语言环境；而且孩子大了，主观意识如果不愿意学，家长也很难再勉强；另外时间太少，每周仅一次两三个小时的学习，再被各种假期间断，无法独自承担语言教学的重任。语言学习最讲究“从小开始”和“坚持不懈”，做到这两点，相信您孩子一定可以学好中文。

教学探讨